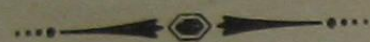


Nghid is-sew, xtaqt sibt fil-Volum li tana Chetcuti dawk l-irqaqat li tant isebbhu l-poeżiji, bhal nghidu ahna assonanza, aliiterazzjoni u rima ġewwinija. Sibt xi każi 'l hawn u 'l hinn bhal fil-vers "Nofs il-lejl, hin ta' skiet divin" imma xtaqt li kienu aktar spissi. Izda ghal dawn in-nuqqassijiet żghar ipatti l-kontenut ghax numru ġmielu mill-poeżiji ghandhom hsieb sabih u hafna drabi gholi u dawk it-tixbihat kull tant li jzommuk bil-ġmiel u l-originalità tagħhom.



## IL-MEWT TA' ALBERT CASSOLA

F'Ġunju, habta u sabta, halliena wiehed mill-membri anzjani tal-Akkademja, il-Kav. Albert Cassola.

Albert Cassola kien interessat f'hafna frieghi tal-Malti u halla kontribut sabih tista' tghid f'kull wiehed minnhom. Persuna umli u riservata, kellu kompetenza bhala kittieb mhux biss bil-Malti, izda wkoll bl-Ingliż u bit-Taljan. Fil-fatt, huwa kien ighallem it-Taljan (bil-letteratura b'kollox) f'livelli gholja tat-tagħlim. Hawnhekk wiehed jiftakar fil-kitbiet tieghu bl-Ingliż fost ohrajn fis-**Sundial** tal-istudenti ta' l-Università u fis-sehem li ha bhala l-ewwel abbozzatur tat-traduzzjonijiet ghat-taljan tal-poeżiji ta' l-Onor. Anton Buttigieg li fl-ahhar spicċaw fil-ktieb "**Il Mare di Malta**" li rebah it-trofew tal-fidda moghti miċ-Circolo Culturale "Rhegium Julii" ta' Reggio Calabria fost 89 konkorrent kittieba ta' kotba ta' poeżija lirika fl-1973.

F'diversi frieghi tal-Malti kien fetah it-triq: fil-letteratura infan-tili, Gogo Rummiena, u fil-lirika għall-Ghanja Maltija li għaddiet mir-rinaxximent tagħha f'dawn l-ahhar snin, qata' 'l quddiem sew.

Naghtu l-ghomor lill-familja tieghu fil-waqt li nweghduhom li l-Akkademja tibqa' tghożż ghal żmien twil is-sehem ta' Cassola fil-qasam tal-kitba bil-Malti.

## POEŻIJI TA' ALBERT M. CASSOLA

### Ferrovija

Kont tifred l-eghlieqi,  
kont taqsam ir-raba',  
kont timxi biċ-ċlikki,  
bin-nies imghobbija.

Kif tasal taht mina  
issaffar tisfira  
u jaqa' dlam ċappa  
miksor minn dawl ċkejken  
ta' xamgha mixghula  
ftit qabel.

Kont timxi bhalkieku miġbuda  
bil-ħabel  
minn żwiemel ġhajjena,  
kont timxi bil-passi tan-nemla,  
solenni u ferħana  
daqs l-aqwa sultana.

Hawnhekk imbagħad tieqaf,  
f'daqsxejn ta' stazzjon  
bhal dar tal-kampanja,  
u tieħu nifs qawwi  
biex targa' biċ-ċlikki  
tissokta fil-lanja  
u tpassi 'l quddiem.

Vaguni li qishom tal-pupi,  
helwin li ma nghidx:  
trenin ta' ċkuniti  
jien bhalek ma rajtx.

Niftakar id-dhahen  
ħerġin miċ-ċumnija  
tal-lokomotiva,  
bhal tifel li jpejjep  
biex johrog ta' raġel  
mal-kbar!